



UNA VOCE VENETIA

19 Marzo

San Giuseppe, Sposo della B. V. Maria, Conf.

Sequéntia sancti Evangéllii secúndum Matthaéum *Matth. 1, 18-21*

CUM esset desponsáta mater Jesu María Joseph, ántequam convenírent, invénta est in útero habens de Spírítu Sancto. Joseph autem, vir ejus, cum esset justus et nollet eam tradúcere, vóluit occúlte dimíttere eam. Hæc autem eo cogitánte, ecce, Angelus Dómini appáruit in somnis ei, dicens : Joseph, fili David, noli timére accípere Maríam cónjugem tuam : quod enim in ea natum est, de Spírítu Sancto est. Páriet autem fílium, et vocábis nomen ejus Jesum : ipse enim salvum fáciat pópulum suum a peccátiis eórum.

Dal Vangelo secondo Matteo *Matt. 1, 18-21*

ESSENDO Maria, la madre di Gesù, sposata a Giuseppe, prima d'abitare con lui fu trovata incinta, per virtù dello Spirito Santo. Ora Giuseppe, suo marito, essendo giusto e non volendo esporla all'infamia, pensò di rimandarla segretamente. Mentre egli stava in questo pensiero, ecco apparirgli in sogno un Angelo del Signore che gli disse: Giuseppe, figlio di Davide, non temere di prendere Maria in tua consorte: perché quel ch'è nato in lei è opera dello Spirito Santo. Essa partorerà un figlio, cui porrai nome Gesù: perché egli libererà il suo popolo dai suoi peccati.



UNA VOCE VENETIA

Martedì di Passione

Sequētia sancti Evangēlii secūndum Joānnem *Joann. 7, 1-13*

IN ILLO tēpore : Ambulābat Jesus in Galilaeam, non enim volēbat in Judaeam ambulāre, quia quærēbant eum Judaēi interficere. Erat autem in prōximo dies festus Judæorum, Scenopégia. Dixērunt autem ad eum fratres ejus : Transi hinc, et vade in Judaeam, ut et discipuli tui vīdeant ópera tua, quæ facis. Nemo quippe in occulto quid facit, et quærīt ipse in palam esse : si hæc facis, manifesta teipsum mundo. Neque enim fratres ejus credēbant in eum. Dixit ergo eis Jesus : Tempus meum nondum advēnit : tempus autem vestrum semper est parātum. Non potest mundus odisse vos : me autem odit : quia ego testimōnium perhibeo de illo, quod ópera ejus mala sunt. Vos ascēditē ad diem festum hunc, ego autē non ascēde ad diem festum istum : quia meum tempus nondum implētum est. Hæc cum dixisset, ipse mansit in Galilaea. Ut autem ascēderunt fratres ejus, tunc et ipse ascēdit ad diem festum non manifeste, sed quasi in occulto. Judaēi ergo quærēbant eum in die festo, et dicēbant : Ubi est ille? Et murmur multum erat in turba de eo. Quidam enim dicēbant : Quia bonus est. Alii autem dicēbant : Non, sed sedūcīt turbas. Nemo tamen palam loquebātur de illo, propter metum Judæorum.

Dal Vangelo secondo Giovanni *Giov. 7, 1-13*

IN QUEL tempo, Gesù percorreva la Galilea, poiché non voleva andare in Giudea, dove i Giudei volevano la sua morte. La festa dei Giudei, detta dei Tabernacoli, si avvicinava. Ed i suoi fratelli gli dissero: Parti di qua e va in Giudea, affinché i tuoi discepoli vedano le opere che tu compi. Nessuno che voglia venire in fama opera in segreto: se tu compi tali opere, fatti conoscere dal mondo. Neppure i suoi fratelli credevano in lui. Gesù disse loro: Il mio tempo non è ancora venuto, ma il vostro è pronto sempre. Il mondo non può odiar voi; ma odia me, perché io attesto che le sue opere sono malvagie. Andate voi a questa festa; io non vi andrò, perché il mio tempo non è ancora compiuto. Dopo aver detto ciò, Gesù rimase in Galilea. Ma quando i suoi fratelli se ne furono andati, egli pure andò alla festa, non però palesemente, ma di nascosto. I Giudei lo cercavano alla festa, chiedevano dove fosse, e tra la gente molto si parlava di lui. Poiché gli uni dicevano: È buono; ed altri: No, egli travia il popolo. Nessuno però ne parlava palesemente per tema dei Giudei.